

ذكر المدينة وهي متناهية في الكبر منقسمة بقسمين بينهما
 نهر عظيم فيه المدّ والجزر على شكل وادي سلا من بلاد المغرب
 وكانت عليه فيما تقدم قنطرة مبنية فخربت وهو الآن يعبر في
 القوارب واسم هذا النهر ^{أبسمي} بفتح الهمزة واسكان الباء
 الموحدة وضم السين المهمل وكسر الميم وياء مدّ واحداً
 القسمين من المدينة يسمى اصطنبول بفتح الهمزة واسكان
 الصاد وفتح الطاء المهملتين وسكون النون وضم الباء الموحدة
 وواو مدّ ولام وهو بالعدوة الشرقية من النهر وفيه سكنى
 السلطان وأرباب دولته وسائر الناس وأسواقه وشوارعه مفروشة
 بالصفايح متسعة وأهل كل صناعة على حدة لا يشاركون سواهم
 وعلى كل سوق أبواب تُسدّ عليه بالليل وأكثر الصناعات والباعة

DESCRIPTION DE LA VILLE.

Elle est extrêmement grande et divisée en deux portions que
 sépare un grand fleuve, où se font sentir le flux et le reflux,
 à la manière de ce qui a lieu dans le fleuve de Salé, ville
 du Maghreb. Il y avait anciennement sur ce fleuve un pont
 de pierres; mais il a été détruit, et maintenant on passe
 l'eau dans des barques. Le nom du fleuve est Absomy. Une
 des deux portions de la ville s'appelle Esthamboûl : c'est
 celle qui s'élève sur le bord oriental de la rivière, et c'est
 là qu'habitent le sultan, les grands de son empire et le reste
 de la population grecque. Ses marchés et ses rues sont
 larges, et pavés de dalles de pierres. Les gens de chaque
 profession y occupent une place distincte, et qu'ils ne
 partagent avec ceux d'aucun autre métier. Chaque marché
 est pourvu de portes que l'on ferme pendant la nuit; la
 plupart des artisans et des marchands y sont des femmes.